



## JOURNÉE D'ÉTUDE

### CONSTITUTION DE CORPUS ÉCRITS D'APPRENANTS EN CONTEXTE UNIVERSITAIRE : PRATIQUES, ENJEUX ET PERSPECTIVES ACQUISITIONNELLES

**LIDILEM, Université Grenoble-Alpes**

**18 mars 2022**

Le recours à des analyses de corpus dans différents domaines liés aux sciences du langage a connu un développement important en France comme dans le reste du monde. C'est également le cas des corpus d'apprenants (parfois appelés "corpus d'interlangue"), définis comme des recueils électroniques de productions orales ou écrites d'apprenants de langue seconde ou étrangère (L2) (Granger, 2004). Les études sur des corpus d'apprenants représentent aujourd'hui un champ de recherche mature dont certains domaines restent cependant inexplorés (Gilquin, 2020).

L'hétérogénéité des corpus d'apprenants, ainsi que les défis liés à leur recueil, exploitation et à leur didactisation peuvent expliquer cette situation. L'accès à des corpus existants peut également constituer un obstacle pour certains chercheurs. Pourtant, les corpus d'apprenants présentent des avantages importants aussi bien dans les recherches contrastives liées à l'acquisition (Myles, 2015) que dans le domaine de la didactique des L2 (Gilquin & al., 2007 ; De Cock & Tyne, 2014). Dans ces deux champs, les recherches basées sur des corpus d'apprenants restent limitées. Par ailleurs, l'anglais langue étrangère / sur objectifs universitaires domine largement les recherches liées aux corpus d'apprenants. Nous souhaitons valoriser lors de cette journée les recherches sur le français langue étrangère / sur objectifs universitaires ainsi que sur d'autres langues.

Nous proposons pour cette journée d'études de nous concentrer sur les corpus écrits en contexte universitaire, dans le prolongement d'importants travaux réalisés au sein du laboratoire LIDILEM, notamment sur les corpus scientifiques *Scientext* (Jacques & Tutin, 2018) et le corpus *Littérature avancée* (Jacques & Rinck, 2017 ; Yan & Jacques, à paraître).

Les recherches réalisées à partir de corpus dans les sciences du langage peuvent porter sur leur conception et leur constitution, sur les résultats des analyses de corpus, ou encore sur l'exploitation des corpus en didactique. Nous choisissons pour cette journée de nous concentrer sur la conception

et la constitution des corpus d'apprenants comme étape décisive nécessitant de mener une réflexion multidimensionnelle en amont (Lozano, 2021), aussi bien pour de grands corpus d'apprenants constitués par des acteurs institutionnels que des corpus d'apprenants de taille plus modeste constitués *ad hoc* par des chercheurs pour des objectifs précis.

Afin de contribuer à ces domaines en expansion, nous vous invitons à proposer une communication orale ou un poster. Nous proposons ci-dessous une liste non exhaustive de thématiques pour cette journée :

- Les choix des méthodes de recueil et d'analyse de corpus écrits (question de la longitudinalité / la transversalité du corpus)
- La gestion des métadonnées
- Les questions déontologiques liées au recueil, au stockage et au traitement, à l'exploitation
- Les logiciels utilisés pour le recueil, les transcriptions, le traitement
- La représentativité du corpus
- La complémentarité des analyses de corpus et des méthodes expérimentales

Merci de soumettre des propositions de communication orale ou de poster de **400 mots hors bibliographie**, avec un titre (160 caractères maximum hors espaces) et 3 mots-clés.

Les propositions de communication ou de poster sont à déposer sur la plateforme SciencesConf via le lien ci-dessous **avant le 1er décembre 2021**. Les auteurs seront notifiés au plus tard le 18 janvier 2022.

**Espace SciencesConf de la Journée d'Etude :** <https://jeca2022.sciencesconf.org/>

**Contact :** Tatiana Aleksandrova [tatiana.aleksandrova@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:tatiana.aleksandrova@univ-grenoble-alpes.fr)  
Lucia Gomez [lucia.gomez@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:lucia.gomez@univ-grenoble-alpes.fr)

## CONFÉRENCIERS INVITÉS

**Gaëtanelle Gilquin** : Professor of English Language and Linguistics, Université catholique de Louvain

**Cristóbal Lozano** : Associate Professor in English Applied Linguistics, Universidad de Granada

## RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

De Cock, Sylvie et Tyne, Henry (2014) : Corpus d'apprenants et acquisition des langues. *Recherches en didactique des langues et des cultures* 11(1). 1–23.

Granger, Sylviane (2003) : The International Corpus of Learner English: A New Resource for Foreign Language Learning and Teaching and Second Language Acquisition Research. *TESOL Quarterly* 37(3). 538–546.

Gilquin, Gaëtanelle, Granger, Sylviane & Paquot, Magali (2007) : Learner corpora: The missing link in EAP pedagogy. *Journal of English for Academic Purposes* 6(4). 319–335.

Gilquin, Gaëtanelle (2020) : Hic sunt dracones. In Anna Čermáková and Markéta Malá, *Variation in Time and Space: Observing the World through Corpora*, Berlin, Boston: De Gruyter. 65-86.

Jacques, Marie-Paule et Tutin, Agnès (2018) : *Lexique transversal et formules discursives des sciences humaines*. ISTE Éditions.

Jacques, Marie-Paule et Rinck, Fanny (2017) : Un corpus de littéracie avancée : résultat et point de départ. *Corpus* [<https://journals.openedition.org/corpus/2806>], 16 | 2017.

Lozano, Cristóbal (2021) : Corpus textuales de aprendices para investigar sobre la adquisición del español LE/L2. In Mar Cruz Piñol & Javier Muñoz-Basols, *e-Research y español LE/L2 Investigar en la era digital*. London: Routledge.

Yan, Rui et Jacques, Marie-Paule (à paraître) : Les routines verbales en *comme* : diagnostic des besoins langagiers du FLE par une approche comparative. In M. Luodonpää-Manni, F. Grossmann & A. Tutin (Éd.), *Les routines discursives dans le discours oral et écrit*. UGA Éditions, chapitre 9.

## COMITÉ D'ORGANISATION

Lucia Gomez, Magdalena Augustyn, Tatiana Aleksandrova, Sülün Aykurt-Buchwalter, Rui Yan, Jingrao Li